

Michael Haydn (1737 – 1806) - Missa Sancti Raphaelis

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dominus
Deus Sabaoth. Heilig, heilig, heilig Gott, Herr aller Mächte
und Gewalten.
Pleni sunt caeli et terra gloria tua. Erfüllt sind Himmel und Erde von deiner
Hosanna in excelsis. Herrlichkeit. Hosanna in der Höhe.

Benedictus qui venit in nomine
Domini. Hosanna in excelsis. Hochgelobt sei, der da kommt im Namen des
Herrn. Hosanna in der Höhe.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis. Lamm Gottes, du nimmst hinweg die Sünde
der Welt: Erbarme dich unser.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona nobis pacem. Lamm Gottes, du nimmst hinweg die Sünde
der Welt: Gib uns deinen Frieden.

Joseph Haydn (1732 – 1809) - Andante cantabile

aus dem Streichquartett Nr. 17 F-Dur op. 3 Nr. 5

Wolfgang Amadeus Mozart - Ave verum KV 618

Ave, verum corpus,
natum de Maria virgine,
vere passum immolatum
in cruce pro homine,
cuius latus perforatum
unda fluxit et sanguine
esto nobis praegustatum
in mortis examine!

Sei begrüßt, wahrer Leib,
geboren von Maria, der Jungfrau,
der wahrhaft litt und geopfert wurde
am Kreuz für den Menschen;
aus dessen durchbohrter Seite
floss Wasser und Blut:
Sei uns Vorgesmack
in der Prüfung des Todes!

Felix Mendelssohn Bartholdy (1809 – 1847)

Verleih uns Frieden gnädiglich

Verleih uns Frieden gnädiglich,
Herr Gott, zu unsern Zeiten.
Es ist doch ja kein anderer nicht,
der für uns könnte streiten,
denn du, unser Gott, alleine.

Eine Veranstaltung im Rahmen der

art ufnau

JUBILATE DEO – VIERSTIMMIGE VOKALMUSIK

SONNTAG, 8. SEPTEMBER 2024, 14.15 UHR
Insel Ufnau, Kirche St. Peter und Paul

Organisten-Vokalquartett Pfäffikon-Freienbach:
Mirjam Föllmi, Sopran; Sybille van Veen, Alt;
Fabian Bucher, Tenor; Bernhard Isenring, Bass

Raphaela Kümin und Miguel Hernandez, Violine
Andreas Isenring, Viola; Ruth Müri, Violoncello

Tomás Luis de Victoria (1548 – 1611) - Magnificat sexti toni

alternatim mit Versetzen von Giacomo Carissimi (1605 – 1674)

- Magnificat anima mea Dominum
(2. Et exultavit spiritus meus in Deo
salutari meo.) Meine Seele preist die Größe des Herrn,
und mein Geist jubelt über Gott, meinen
Retter.
3. Quia respexit humilitatem ancillae
suae: ecce enim ex hoc beatam me
dicent omnes generationes. Denn auf die Niedrigkeit seiner Magd hat er
geschaut. Siehe, von nun an preisen mich selig
alle Geschlechter.
- (4. Quia fecit mihi magna qui potens
est: et sanctum nomen eius.) Denn der Mächtige hat Großes an mir getan,
und sein Name ist heilig.
5. Et misericordia eius a progenie in
progenies timentibus eum. Er erbarmt sich von Geschlecht zu Geschlecht
über alle, die ihn fürchten.
- (6. Fecit potentiam in brachio suo:
dispersit superbos mente cordis sui.) Er vollbringt mit seinem Arm machtvolle
Taten: Er zerstreut, die im Herzen voll
Hochmut sind.
7. Deposuit potentes de sede, et
exaltavit humiles. Er stürzt die Mächtigen vom Thron und
erhöht die Niedrigen.
- (8. Esurientes implevit bonis: et
divites dimisit inanes.) Die Hungernden beschenkt er mit seinen
Gaben und lässt die Reichen leer ausgehen.
9. Suscepit Israel puerum suum,
recordatus misericordiae suae. Er nimmt sich seines Knechtes Israel an und
denkt an sein Erbarmen,
- (10. Sicut locutus est ad patres
nostros, Abraham et semini eius in
saecula.) das er unseren Vätern verheißen hat,
Abraham und seinen Nachkommen auf ewig.
11. Gloria Patri, et Filio, et Spiritui
Sancto. Ehre sei dem Vater und dem Sohn und dem
Heiligen Geist.
12. Sicut erat in principio, et nunc, et
semper, et in saecula saeculorum.
Amen. Wie es war im Anfang, so auch jetzt und alle
Zeit und in Ewigkeit. Amen.

Allein Gott in der Höh'

Choralsatz von **Hans Leo Hassler** (1562 – 1612) - Choralmotette von **Leonhardt Schröter** (1532 – 1601) - Choralsatz von **Johann Sebastian Bach** (1685 – 1750)

Allein Gott in der Höh sei Ehr
und Dank für seine Gnade,
darum dass nun und niemermehr
uns rühren kann kein Schade.
Ein Wohlgefalln Gott an uns hat;
nun ist gross Freud ohn Unterlass,
all Fehd hat nun ein Ende.

Johann Sebastian Bach - Heut triumphieret Gottes Sohn BWV 342

1. Heut triumphieret Gottes Sohn,
der von dem Tod erstanden schon,
Alleluja, Alleluja!
Mit großer Pracht und Herrlichkeit,
des danken wir ihm in Ewigkeit.
Alleluja, Alleluja!

2. O süßer Herre Jesu Christ,
der du der Sünder Heiland bist,
Alleluja, Alleluja!
Führ uns durch dein Barmherzigkeit
mit Freuden in dein Herrlichkeit.
Alleluja, Alleluja!

3. Gott Vater in dem höchsten Thron,
samt seinem eingebornen Sohn,
Alleluja, Alleluja!
Dem Heiligen Geist in gleicher Weis
in Ewigkeit sei Lob und Preis.
Alleluja, Alleluja!

Johann Sebastian Bach - Jesus bleibet meine Freude BWV 147

Jesus bleibet meine Freude,
meines Herzens Trost und Saft!
Jesus wehret allem Leide,
er ist meines Lebens Kraft,
meiner Augen Lust und Sonne,
meiner Seele Schatz und Wonne;
darum lass ich Jesum nicht
aus dem Herzen und Gesicht.

Michael Haydn (1737 – 1806) - Missa Sancti Raphaelis

Kyrie eleison
Christe eleison
Kyrie eleison

Herr, erbarme dich.
Christus, erbarme dich.
Herr, erbarme dich.

Gloria in excelsis Deo et in terra pax
hominibus bonae voluntatis.
Laudamus te, benedicimus te,
adoramus te, glorificamus te,
gratias agimus tibi propter magnam
gloriam tuam,
Domine Deus, Rex caelestis,
Deus Pater omnipotens,
Domine Fili unigenite, Jesu Christe,
Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris,
qui tollis peccata mundi, miserere
nobis; qui tollis peccata mundi,
suscipe deprecationem nostram.
Qui sedes ad dexteram Patris,
miserere nobis.
Quoniam tu solus Sanctus,
tu solus Dominus, tu solus Altissimus,
Jesu Christe,
cum Sancto Spiritu: in gloria Dei
Patris. Amen.

Ehre sei Gott in der Höhe und Friede auf
Erden den Menschen seiner Gnade.
Wir loben dich, wir preisen dich,
wir beten dich an, wir rühmen dich
und danken dir, denn gross ist deine
Herrlichkeit:
Herr und Gott, König des Himmels, Gott und
Vater, Herrscher über das All.
Herr, eingeborener Sohn, Jesus Christus.
Herr und Gott, Lamm Gottes, Sohn des Vaters,
du nimmst hinweg die Sünde der Welt:
erbarme dich unser; du nimmst hinweg die
Sünde der Welt: nimm an unser Gebet;
du sitzt zur Rechten des Vaters: erbarme
dich unser.
Denn du allein bist der Heilige,
du allein der Herr, du allein der Höchste:
Jesus Christus.
Mit dem Heiligen Geist zur Ehre Gottes des
Vaters. Amen.

Wolfgang Amadeus Mozart (1756 – 1791) - Presto

aus dem Streichquartett Nr. 3 G-Dur KV 156